

7 février 2023
Français
Original : anglais

**Groupe d'experts des Nations Unies
pour les noms géographiques
Session de 2023**

New York, 1^{er}-5 mai 2023

Point 4 a) de l'ordre du jour provisoire*

**Rapports : documents établis par les gouvernements
sur la situation dans leur pays et l'état d'avancement
des travaux de normalisation des noms
géographiques**

Toponymes groenlandais : situation et projets pour l'avenir

Résumé**

Secrétariat linguistique du Groenland : polygones et mise à jour des données

Depuis janvier 2023, le Secrétariat linguistique du Groenland (Oqaasileriffik) est financé de manière permanente par le Gouvernement groenlandais, ce qui lui permet de disposer de deux postes au lieu d'un pour les travaux sur les noms de lieux. Il s'agit d'une étape historique : pour la première fois, le Groenland pourra s'appuyer sur deux membres du personnel pour la mise à jour des données du registre toponymique, qui progressera donc considérablement.

La mise à jour des données s'est déroulée en parallèle avec la dernière phase de la polygonisation des noms de lieux au Groenland, mais s'est trouvée quelque peu différée par rapport à cette dernière. Pour la polygonisation, environ 33 000 noms de lieux sont regroupés en différentes catégories selon qu'il s'agit d'un élément déjà approuvé pour un usage officiel ou d'un élément devant faire l'objet d'un examen plus approfondi avant son approbation. Les noms de lieux approuvés seront accessibles au public, tandis que les autres seront disponibles une fois qu'ils auront été formellement approuvés par le Comité des noms de lieux du Groenland.

* GEGN.2/2023/1.

** Le rapport complet (GEGN.2/2021/44/CRP.44) a été établi par le chef de projet pour la collecte des noms de lieux au Secrétariat linguistique du Groenland (Oqaasileriffik), Arnaq B. Johansen. Il pourra être consulté, uniquement dans la langue originale, à l'adresse suivante : https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023/, sous la cote GEGN.2/2023/53/CRP.53.



La polygonisation des noms de lieux a été réalisée en collaboration avec l'Agence danoise pour la fourniture et l'infrastructure des données dans le cadre du projet de cartographie de la zone libre de glace du Groenland réalisé sur la période 2018-2022.

Comité des noms de lieux du Groenland : mise à jour des directives d'autorisation

Le Comité des noms de lieux du Groenland a mis à jour ses critères d'approbation des propositions de noms de lieux, qui lui sont souvent adressées par des touristes et des chercheurs souhaitant nommer certains lieux en fonction de leurs préférences personnelles. La fonte de l'inlandsis groenlandais entraîne la formation de « nouveaux » îlots, détroits, baies, récifs et nunataks. Dans les directives d'autorisation, il est souligné que c'est la population locale qui doit elle-même nommer les « nouveaux » espaces lorsqu'elle commence à utiliser ces lieux en appliquant les normes de dénomination culturelle groenlandaise.

Télétravail durant les confinements instaurés lors de la pandémie de maladie à coronavirus (COVID-19)

Les périodes de confinement instaurées dans le contexte de la pandémie de COVID-19 ont fait prendre conscience de la nécessité d'accorder à nouveau toute l'attention voulue au processus de numérisation. Avant la pandémie, la numérisation des archives toponymiques revêtait un caractère aléatoire et non systématique.

Aujourd'hui, Oqaasileriffik a fait les premiers pas vers des archives numériques et des listes de noms de lieux datant des années 1930 et 1950 ont déjà été numérisées pour un usage interne. Les cartes faisant référence aux listes sont en train d'être examinées et différenciées au moyen d'un repère afin de donner un aperçu de leurs caractéristiques propres, par exemple les cartes qui sont trop grandes pour être numérisées, celles qui sont des copies des originaux et celles qui sont fragiles. Une fois qu'une étude d'ensemble de ce type aura été réalisée, l'étape suivante consistera à planifier la numérisation future.
